

# ЯПОНИЯ

Снег. Луна. Цветы

宮内省  
花



富内花

**ББК 94.8**  
**Я 70**

**ISBN 978-5-91896-009-7**  
**© Издательство «Новый Акрополь», 2010**

**С**нег. Луна. Цветы... Взгляд на мир предельно краткий и безграничный. Не здесь ли скрывается загадочная японская душа? Почему на протяжении тысячелетия японские мастера не устают говорить об одном и том же, будто пытаются что-то еще досказать, что-то еще разглядеть? Что это — особое свойство зрения или удивительное упорство? Наверное, и то и другое.

Но может быть, все немного проще: если любишь — не можешь налюбоваться; если чувствуешь родство, то тянешься и душой и взглядом и пытаешься запечатлеть в сердце образ, а он все ускользает и ускользает... Мы только и успеваем прошептать: «Снег. Луна. Цветы...»

雪月花

*Снег. Луна. Цветы...*

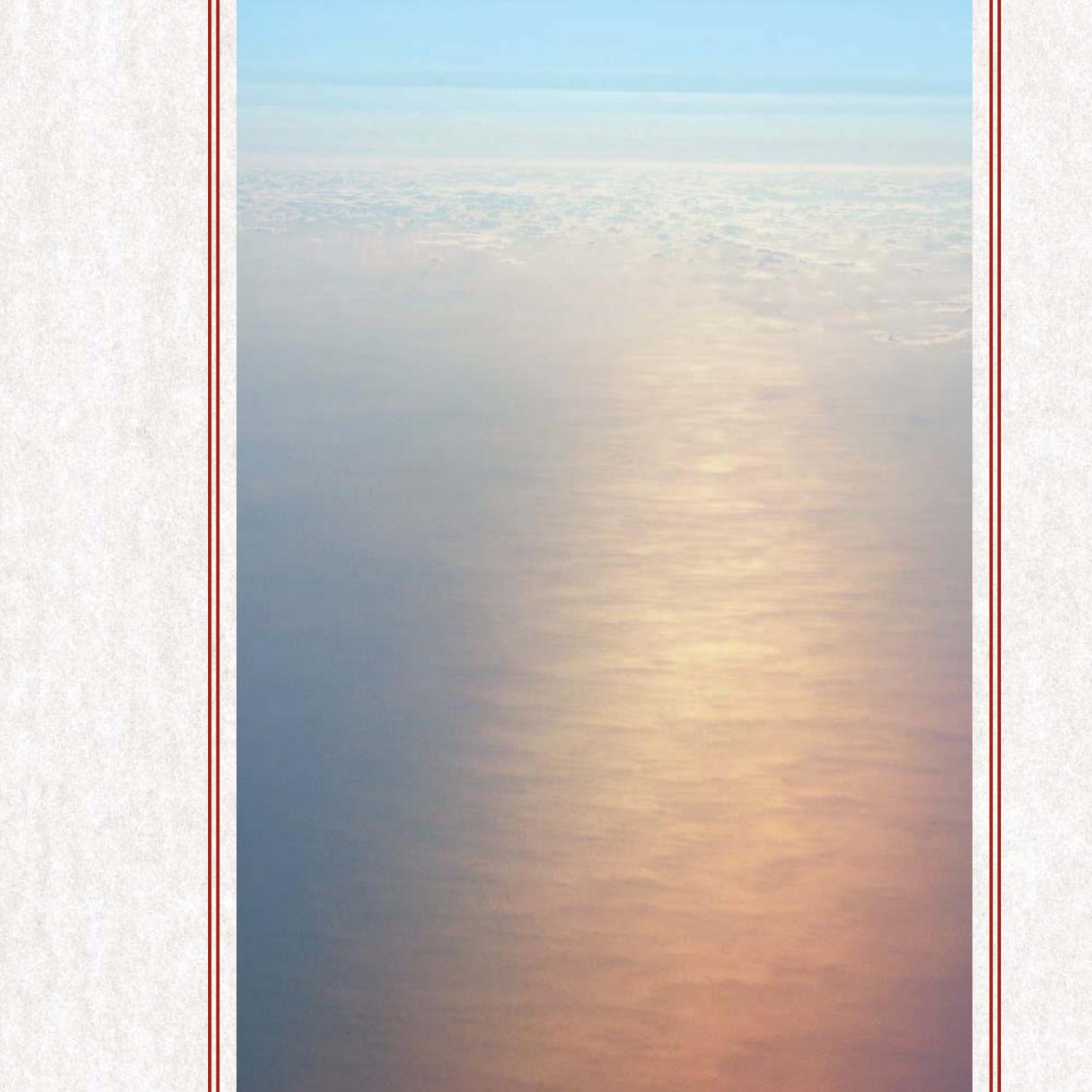


春

*Весною — рассвет.*

*Все белее края гор, вот они слегка  
озарились светом. Шронутые  
пурпуром облака тонкими лентами  
стелются по небу.*

*Сэй Сёнагон*



春

**З**убцы дальних гор  
Подернулись легкой дымкой...  
Весть подают:  
Вот он, настал наконец  
Первый весенний стих.

Сайгё



*Иероглиф Хикари — «свет»*



春

**К**огда чувство достигает своей  
вершины, мы молчим, так как  
никакие слова не могут описать его.  
Даже семнадцать слогов, возможно,  
слишком много.

Дайсэцу Судзуки